

УДК 372.881.1

**КРАТКИЙ АНАЛИЗ ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ ТЕКСТОВ
ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ
НА РАЗНЫХ ЭТАПАХ РАЗВИТИЯ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ МЕТОДИКИ
ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

Михаил Викторович Смольянинов

аспирант

mikhail.smolyaninov@mail.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. На страницах данной статьи автор рассматривает проблему обучения чтению текстов профессионально-ориентированной направленности обучающихся неязыковых вузов в разные временные периоды развития отечественной методики преподавания иностранных языков. Последовательно показана роль текста как главного носителя информации, а следовательно и необходимость грамотного чтения на изучаемом иностранном языке; приводятся причины искреннего интереса обучающихся к чтению профессионально-ориентированных текстов; отмечаются требования программы преподавания ИЯ в вузах к выпускникам бакалавриата; приводятся определения учебного текста, а также краткий диахронический анализ проблемы обучения чтению профессиональных текстов в отечественной методике с 1960-х годов, показывающий, в том числе и изменение обучающих целей чтения, и подходов к обучению иностранному языку, формулируются промежуточные выводы. В конце исследования перечисляются основные причины, отрицательно влияющие на процесс формирования и развития у обучающихся качественного чтения профессиональных текстов по выбранной

специальности, выражается мнение автора по данному вопросу, а также делается заключительный вывод.

Ключевые слова: обучение чтению, профессионально-ориентированный текст, аутентичный текст, неязыковой вуз, методика преподавания иностранных языков.

В настоящее время одной из главных проблем, возникающих в процессе обучения иностранному языку студентов в неязыковом вузе, является их подготовка к будущей работе с текстами профессиональной направленности, которые содержат большой объем необходимой информации в самых разных аспектах, связанных с непосредственной деятельностью. Именно текст выступает в роли основного информационного носителя, поэтому правильное и адекватное понимание профильных научных статей, пособий, методических рекомендаций, изложенного опыта работы конкретных людей в разнообразных интернет-блогах, -дневниках и другие подобные материалы на иностранном языке (далее – ИЯ) имеет очень большое значение для действительно высококвалифицированного специалиста в своей области, позволяя ему максимально эффективно работать, достигая высоких результатов и обеспечивая устойчивую перспективу дальнейшего роста и развития.

Обучающиеся проявляют искренний интерес к чтению иноязычных текстовых материалов, касающихся их непосредственного профиля обучения, что можно объяснить следующими причинами:

1) Познавательные потребности обучающихся в получении максимально объективной информации по интересующей тематике из всех существующих доступных источников, наличие достаточного уровня учебной мотивации, определяющей, в свою очередь, самообразовательную потребность;

2) Социальный заказ современного общества, которое все больше нуждается именно в высококвалифицированных специалистах во всех сферах, а, следовательно, и постоянно растущая конкуренция на рынке труда, сопровождающаяся постоянно повышающимися работодателями образовательными требованиями и компетенциями к будущим работникам;

3) Перечисленные выше причины актуализировали и новые требования в программах изучения ИЯ, стандартах его преподавания в высших учебных заведениях.

Программа преподавания ИЯ в высших учебных заведениях предполагает, что выпускники бакалавриата должны обладать

допороговым уровнем владения ИЯ (A1 – A2+, в соответствии с принятой классификацией) для обычного изучения и пороговым уровнем владения ИЯ (A2+ – B2+) для углубленного изучения, реализующимся в чтении текстов профессионально-ориентированной направленности, что подразумевает под собой следующее:

1) Достаточный уровень понимания содержания текстов различного стиля (публицистического, научно-популярного, научного), несущих в себе разнообразную информацию исторического, сравнительного, дискуссионного характера по выбранной профессии, сообщающей её актуальные вопросы и дальнейшие перспективы;

2) Умение осуществлять точный поиск и адекватно воспринимать найденную необходимую информацию по различным аспектам своего профиля;

3) Максимально точное, детальное понимание текстов научного и др. стилей в рамках выбранной специальности [3].

К числу наиболее важных и необходимых условий для продуктивного обучения студентов чтению текстов профессионально-ориентированной направленности на ИЯ относится формирование у обучающихся понятийно-языковой основы, с помощью которой в дальнейшем и будет реализовано грамотное и эффективное чтение текстовых материалов профессионального характера, а также усвоение из них нужной информации. Всё это приводит нас к выводу о том, что четкий, научно-аргументированный отбор учебных текстов для вышеобозначенной цели и, конечно же, правильная организация самого процесса обучения обладает первостепенным значением для успешного обучения чтению текстов любой направленности, в том числе и рассматриваемой нами в этой статье профессионально-ориентированной, в неязыковом вузе, главным результатом которого должно стать сформированное у обучающихся зрелое чтение, рассматриваемое Г.В. Барабановой как «чтение, позволяющее человеку использовать его на чужом языке не только для усвоения различных научных идей, нововведений и открытий зарубежных

коллег, но и для более глубокого и разностороннего познания мира, культуры других стран и народов» [2].

В связи с вышеизложенными обстоятельствами совсем не вызывает удивления тот факт, что проблема обучения профессионально-ориентированному чтению актуальна не только для современной методики преподавания ИЯ, но была такой еще и в 20 веке, начиная с 1960-х годов.

Что же понимается под учебным текстом? В методике учебный текст – это любой текст, который используется в процессе обучения языку (О.Д. Кузьменко). Отечественный методист А.Э. Бабайлова понимает под учебным текстом «текст, использующийся для целей дидактики и организованный для этого в единую структуру в планах содержания, языка и композиции; являющийся одновременно и одной из информационных составляющих учебника, необходимой для формирования и развития работы с текстом, на которой, в свою очередь, выстраивается система знаний, умений и навыков обучающихся в конкретной дисциплине на разных этапах обучения» [1, с. 12].

Сейчас, как нам кажется, вполне логичным и своевременным будет рассмотреть вопрос о том, как данная проблема в российской методике рассматривалась на протяжении времени и как менялись в связи с этим соответствующие подходы.

Определенные требования, выдвигаемые к отбору как вообще учебных текстов, так и профессионально-ориентированных в частности, прямо зависят от программы преподавания ИЯ, в которой чтение является одним из видов речевой деятельности, а текст, в свою очередь, является одновременно и объектом и средством обучения, то есть – высшей единицей обучающего процесса.

С развитием методики преподавания ИЯ менялись и обучающие цели чтения. Так, например, знаменитый академик Л.Н. Щерба в рамках академического подхода утверждал, что тексты для чтения должны быть сложными, изобилующими ранее неизвестной лексикой и синтаксисно-пунктуационной структурой, то есть такой текст наглядно показывал

разнообразные трудные моменты в лексике и грамматике ИЯ, а значит работа обучающихся с ним принимала характер аналитического чтения.

Примерно с 1960-х годов в российской методике стал распространяться утилитарный подход к обучению ИЯ, концепция которого строилась на обучении свободному чтению и пониманию иностранных текстов без обращения к словарю. Главный акцент в этом подходе делался на так называемом «зрелом чтении», подразумевавшем под собой полное внимание читающего на смысловой стороне текста, его содержательном аспекте, совершенно не придавая значения грамматическому, стилистическому, логическому и др. аспектам. Однако программа преподавания ИЯ в то время не содержала каких-либо требований к процессу обучения такому виду чтения, что привело к проблеме выбора учебных текстов не только для «зрелого чтения», но, естественно, и для рассматриваемого нами профессионально-ориентированного, из-за чего в ходе обучения ИЯ использовались не аутентичные текстовые материалы, а полностью адаптированные как в содержательной части, так и в структурной.

Известный отечественный методист С.К. Фоломкина придерживалась когнитивного подхода к обучению чтению, в котором оно понималось как сложный процесс работы человеческого интеллекта, как «особый процесс понимания читателем заложенного в текст смысла, а также качественный и количественный характер усваиваемой информации из прочитанного» [8]. При таком подходе цель обучения чтению заключается в обучении различным видам чтения, что уже отражалось в стандартах образования по ИЯ неязыковых вузов в то время. Все это приводит нас к выводу о том, что выбор текстовых материалов для обучения чтению, в том числе и для профессионально-ориентированного, осуществлялся дифференцированно для обучения конкретным видам чтения (просмотровому, поисковому, ознакомительному и изучающему), не разрешая вопрос отбора профессионально-ориентированных текстов. В те годы прослеживалась тенденция использования в процессе обучения ИЯ в вузе «облегченных» текстов, в большой степени

адаптированных лексически и грамматически, а обучение профессионально-ориентированному чтению сводилось к чтению некоторого количества научно-популярных материалов. Осмысленное чтение профессионально-ориентированных аутентичных текстов практически не практиковалось.

Н.З. Магазова, С.О. Китаева и другие исследователи-методисты нашего времени выделяют основные причины, отрицательно влияющие на процесс формирования и развития у обучающихся качественного чтения профессионально-ориентированных текстов:

1) Основными источниками текстов для обучения являются отечественные стабильные учебники по ИЯ, которые зачастую не содержат актуальной и интересной информации профессионального плана для студентов, что приводит к серьезному снижению или даже исчезновению мотивации для чтения профессионально-ориентированных текстов, что играет, конечно же, большую роль в любом обучении.

С.К. Фоломкина, например, прямо утверждает, что чтение имеет характер мотивированной речевой деятельности для обучающихся на протяжении всего процесса обучения. Мотивированность непосредственно связана с познавательной ценностью и значимостью информационной составляющей текста для обучающихся (которая обеспечивается необходимостью учета интересов самих читателей (обучающихся)), а также их искренней заинтересованностью в достижении положительных результатов осуществленного чтения (которая обеспечивается соответствием текстов актуальному уровню языковой подготовки обучающихся) [8].

2) Применение текстовых материалов малого объема (не более 1,5 страницы) не способствует в должной степени формированию и развитию у обучающихся необходимого уровня зрелого профессионально-ориентированного чтения;

3) «Ограниченное восприятие отдельных текстовых элементов в результате осознанного настроя студентов на четкое, «машинное» чтение с дословным словарным переводом на родной язык, без учета контекста», что

делает невозможным «ориентирование в структурно-смысловой составляющей иноязычного текста» [4, с. 2-3].

Примерная программа преподавания ИЯ не конкретизирует, на каком текстовом материале должно основываться обучение профессионально-ориентированному чтению, а также формированию и развитию у обучающихся зрелого чтения. Мы считаем, что такое обучение должно строиться на аутентичных профессионально-ориентированных текстах, которые, несомненно, должны быть актуальными для выбранной специальности и действительно интересными для студентов.

Наступление 21 века ознаменовалось появлением принципиально новых возможностей в сфере информационно-коммуникационных технологий, открытием нового уровня в развитии мультимедиа-технологий, визуализации и т.д., широким использованием сети Интернет практически в любой сфере жизни общества как в мире, так и в нашей стране, а английский язык стал универсальным средством общения разных стран и народов, языком появившихся техники и технологий, что, конечно же, повлияло и на усиление роли чтения как одного из главных видов речевой деятельности [5-7]. Современному, по-настоящему компетентному специалисту просто необходимо владеть зрелым профессионально-ориентированным чтением на английском языке, чтобы грамотно и эффективно осуществлять свою деятельность. Продуктивное обучение такому виду чтения возможно, как мы считаем, при использовании коммуникативного подхода, получающего всё более активное распространение в современной методике преподавания ИЯ.

Текст коммуникативен, так как изначально направлен на сообщение какой-либо информации потенциальному читателю, однако эта основная характеристика текста прямо зависит от субъективного восприятия самого читателя. В процессе формирования и развития грамотного зрелого чтения огромную роль, конечно же, имеет сам текст, на котором строится обучение: он должен быть актуальным по содержанию, обладать необходимым уровнем насыщенности информацией, иметь сбалансированное соотношение главной и

второстепенной информации, быть доступным в лексическом и грамматическом планах (учитывать соответствующий уровень языковой подготовки обучающихся), иметь оптимальный объем.

Содержательный план текста напрямую влияет на мотивацию студентов как к обучению чтению, так и вообще к обучению ИЯ, в то же время стилистические, грамматические и синтаксические особенности текста оказывают влияние на развитие и сам характер чтения, поэтому, на наш взгляд, современному преподавателю ИЯ при отборе обучающих текстов профессионально-ориентированной направленности необходимо использовать аутентичные тексты, актуальные для конкретного профиля обучения, при чтении которых студенты могли бы извлечь для себя действительно полезную информацию.

Таким образом, проведя небольшой анализ проблемы, касающейся обучения чтению текстов профессионально-ориентированной направленности на разных временных этапах развития отечественной методики обучения ИЯ, мы пришли к выводу о том, что в 20 веке большинство российских методистов (С.К. Фоломкина, С.Ф. Шатилов, А.Э. Бабайлова и др.) придерживались мнения о возможности использования в процессе обучения чтению только моделируемого текста («под моделированием мы понимаем привнесение в составленный учебный текст основных лексических и грамматических черт, имитирующих оригинальный, то есть аутентичный текст», – С.К. Фоломкина, [8, с. 79]), что, как мы думаем, диаметрально противоположно актуальному мнению методики преподавания ИЯ, которое говорит о необходимости и эффективности использования для обучения как вообще чтению, так и профессионально-ориентированному в частности, именно аутентичных текстов, в том числе и для неязыковых вузов.

Список литературы:

1. Бабайлова А.Э. Текст как продукт, средство и объект коммуникации при обучении неродному языку: Социо-психолингвистические аспекты / под ред. А.А. Леонтьева. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1987. 152 с.

2. Барабанова Г.В. Когнитивно-коммуникативные аспекты обучения профессионально-ориентированному чтению в неязыковом вузе: монография. Симферополь: Таврия. 2003. 256 с.

3. «Иностранный язык» для неязыковых вузов и факультетов, примерная программа дисциплины / Л.Г. Кузьмина, Е.Н. Соловова, М.А. Стернина, М.В. Вербицкая; Научно-методический совет по иностранным языкам Минобрнауки РФ; под общей редакцией С.Г. Тер-Минасовой. М.: Минобрнауки РФ. 2009. 24 с.

4. Китаева С.О. Отбор оригинальных специальных текстов для обучения чтению на английском языке, и методика их использования на III этапе неязыкового педагогического вуза: автореф. на соиск. ученой степ. канд. пед. наук: 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания. Киев. 1989. 24 с.

5. Попова С.В. Использование интерактивных технологий в образовательном пространстве вуза // Наука и технологии XXI века: тренды и перспективы. Сборник статей по итогам IV Профессорского форума. В 2-х томах. Москва. 2021. С. 140-143.

6. Попова С.В., Перницкий И.А. Цифровые технологии в иноязычном школьном образовании // Наука и Образование. 2022. Т.5. №2.

7. Попова С.В., Сенцова А.В. Цифровые ресурсы как средство повышения мотивации к изучению иностранного языка // Наука и Образование. 2022. Т. 5. № 3.

8. Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом вузе: учебно-методическое пособие / науч. ред. Н.И. Гез. Изд. 2-е, испр. М.: Высшая школа. 2005. 253 с.

UDC 372.881.1

**A BRIEF ANALYSIS OF THE PROBLEM OF TEACHING TO READ
PROFESSIONALLY-ORIENTED TEXTS AT DIFFERENT STAGES OF THE
DEVELOPMENT OF DOMESTIC METHODS OF TEACHING FOREIGN
LANGUAGES**

Mikhail V. Smolyaninov

mixail.smolyaninov@mail.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Abstract. On the pages of this article the author examines the problem of teaching professionally-oriented texts to students of non-linguistic universities in different time periods of the development of domestic methods of teaching foreign languages. The role of the text as the main information carrier is consistently shown, and therefore the need for competent reading in the foreign language being studied; the reasons for the sincere interest of students in reading professionally-oriented texts are given; the requirements of the program of teaching foreign languages in universities to undergraduate graduates are noted; definitions of the educational text are given, as well as a brief diachronic analysis of the problem of teaching professional texts to read in the domestic methodology since the 1960s, showing, among other things, changes in the teaching goals of reading and approaches to teaching a foreign language, intermediate conclusions are formulated. At the end of the study, the main reasons that negatively affect the process of formation and development of high-quality reading of professional texts in the chosen specialty are listed, the author's opinion on this issue is expressed, and a final conclusion is made.

Keywords: learning to read, professionally-oriented text, authentic text, non-linguistic university, methods of teaching foreign languages.

Статья поступила в редакцию 14.08.2023; одобрена после рецензирования 19.09.2023; принята к публикации 27.10.2023.

The article was submitted 14.08.2023; approved after reviewing 19.09.2023; accepted for publication 27.10.2023.